

Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2022. Т. 28, № 2. С. 147–152. ISSN 2073-1426

Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2022, vol. 28, № 2, pp. 147–152.

ISSN 2073-1426

Научная статья

УДК 378.811:11

<https://doi.org/10.34216/2073-1426-2022-28-2-147-152>

ФОРМИРОВАНИЕ ТОЛЕРАНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕКСТОВ ИНОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Каплина Маргарита Михайловна, кандидат филологических наук, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, kaplinamm@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8895-0083>

Жезлова Светлана Александровна, кандидат педагогических наук, Костромской государственной университет, Кострома, Россия zhezlova11@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0001-9354-6114>

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме современной методики преподавания иностранных языков в вузе: развитию критического мышления у обучающихся в рамках предмета «Язык СМИ». Авторы представили анализ взглядов российских и зарубежных исследователей на такие понятия, как критическая толерантность, культурная идентичность, межкультурная компетенция и др. Студенты лингвистических направлений подготовки сегодня испытывают особые трудности в преодолении языкового и культурного барьера при анализе информации из иноязычных СМИ. В исследовании обосновываются способы организации педагогом познавательной деятельности студента на практических занятиях по иностранному языку, что помогает приобретать опыт работы с иноязычным публицистическим текстом в условиях нетолерантного поведения иноязычных СМИ по отношению к России. В статье обобщается практический опыт преподавателей и предлагается алгоритм работы с текстом, состоящий из нескольких этапов. Данный вид работы предполагает анализ текста в соответствии с определенными тактическими установками, что позволяет формулировать собственную точку зрения согласно заданной речевой ситуации. Авторы приходят к выводу об образовательной ценности данного алгоритма работы, такой подход к обучению помогает формированию толерантной позиции к представителям других культур и навыка уважительного диалога в рамках поликультурного сообщества.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, нетолерантное поведение, стереотипное представление, культурные различия, приемы дискуссии.

Для цитирования: Каплина М.М., Жезлова С.А. К вопросу о формировании толерантности при изучении текстов иноязычных СМИ // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2022. Т. 28, № 2. С. 147–152. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2022-28-2-147-152>

Research Article

FORMATION OF TOLERANCE IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING THROUGH THE STUDY OF MEDIA TEXTS

Margarita M. Kaplina, Candidate of Philological Sciences, Kostroma State University, Kostroma, Russia, kaplinamm@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8895-0083>

Svetlana A. Zhezlova, Candidate of Pedagogical Sciences, Kostroma State University, Kostroma, Russia, zhezlova11@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0001-9354-6114>

Abstract. The article is devoted to a topical issue in modern methods of foreign language teaching at university, i.e. the development of critical thinking among students within the framework of the subject “Media Language”. The authors present an analysis of the views of Russian and foreign researchers on such concepts as critical tolerance, cultural identity, cross-cultural competence, etc. Students of linguistic areas of training today experience particular difficulties in overcoming language and cultural barriers when analyzing information from foreign-language media. The study substantiates the ways in which the teacher organizes the student’s cognitive activity in practical foreign language classes, which helps to gain experience in working with a foreign-language journalistic text in the conditions of intolerant behavior of foreign-language media in relation to Russia. The article summarizes the practical experience of teachers and proposes an algorithm of text analysis, consisting of several steps. This type of work involves the analysis of the text in accordance with certain tactical guidelines, which allows you to formulate your own point of view according to a given speech situation. The authors give proof of the educational value of this algorithm of work, underlining that such approach to learning helps to form a tolerant position towards representatives of other cultures and the skill of respectful dialogue within a multicultural community.

Key words: cross-cultural communication, intolerant behavior, stereotyping, cultural differences, discussion techniques.

For citation: Kaplina M.M., Zhezlova S.A. Formation of Tolerance in Foreign Language Learning through the Study of Media Texts. Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2022, vol. 28, № 2, pp. 147–152. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2022-28-2-147-152>

Постановка проблемы

Современная геополитическая ситуация продемонстрировала недостаточную готовность студентов работать с иноязычными публицистическими текстами в условиях нетолерантного поведения европейских и американских СМИ по отношению к России. Особые трудности, в том числе психологического характера, испытывают студенты лингвистических направлений подготовки, так как они должны работать с аутентичным текстовым материалом в условиях социально-культурной нетерпимости и нередко проявляемой враждебности. Перед преподавателями стоит задача минимизировать негативное влияние иноязычных СМИ в процессе формирования межкультурной компетенции студентов, предоставить им инструменты работы с текстом и ознакомить с алгоритмом анализа информации в иноязычных СМИ. Межкультурная компетенция приобретает в современных условиях дополнительную составляющую, а именно навык критической толерантности в ходе поликультурного взаимодействия. Данная ситуация ведет к переосмыслению ряда фундаментальных для лингвистического образования понятий, таких как межкультурная коммуникация, поликультурное взаимодействие, толерантность, адекватный межкультурный диалог, культурная идентичность и т. п.

Понятия «межкультурная коммуникация» и «межкультурная компетенция» с 90-х годов XX века активно используются в различных областях гуманитарного знания, исследующих разнообразные аспекты человеческого взаимодействия. Исследователи понимают под данным термином «общение людей, представляющих разные культуры» [Тер-Минасова: 17], это также обмен информацией, осуществляемый носителями разных культур, что влияет на их коммуникацию и в некоторой степени определяет ее ход [Гузикова: 8]. Следует подчеркнуть, что овладение принципами межкультурной коммуникации включает не только способность разностороннего восприятия констант и явлений чужих культур, но также критическую толерантность по отношению к этим культурам и жителям данных стран [Rosebrock, Nix: 13–26].

Так, И.А. Стернин подчеркивает, что увеличение числа межэтнических конфликтов, интерес к национальной самобытности народов являются объективными причинами повышенного интереса к исследованиям в области коммуникативного поведения [Стернин: 5]. С.Г. Тер-Минасова отмечает, что всеобщее внимание к вопросам межкультурной и международной ком-

муникации, вызвано тем, что на современном этапе «как никогда остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур» [Тер-Минасова: 11]. Формула межкультурной коммуникации, по мнению автора, – терпение, терпимость, толерантность [Тер-Минасова: 348]. Многие зарубежные исследователи, например Й. Больтен, Р. Кихль, К. Розеброк, также рассматривают толерантность как важнейшую составляющую межкультурной коммуникации и даже нередко отождествляют эти два понятия. В последние годы в России появилось достаточно много работ, посвященных политическим, социальным и лингвистическим аспектам толерантности (О.Н. Горячева, Г.В. Михалева, Т.В. Романова, В.Л. Тихонова, В.А. Ремизов).

Следует признать, что сам термин *толерантность* имеет разнообразные трактовки, что неизбежно связано с этимологическим значением самого слова и его последующими трансформациями на основе общественных изменений.

Известно, что слово *толерантность* (из классической латыни *tolerantia* – «терпение») зафиксировано впервые в 1365 году со значением «терпеть, принимать то, с чем не согласен или что запрещено, но отказываться из снисходительности препятствовать или противодействовать». В 1567 году данное понятие расширяется до трактовки «признавать другой образ существования, действий и мышления», которая подразумевает, прежде всего, свободу вероисповедания. Публикация в 1763 году «Трактата о веротерпимости» Вольтера закрепила в словарях следующее определение: «уважение свободы другого с точки зрения его политических и философских убеждений» («respect de la liberté d'autrui en ce qui concerne ses opinions politiques, philosophiques») [Le Trésor].

Рассматривая сущность данного понятия, Е.И. Пассов предлагает заменить термины «терпимость и толерантность» на «взаимопонимание и взаимоуважение», поясняя, что только так формируется межкультурная компетенция [Пассов: 22–24]. Н.В. Абрамовских подчеркивает, что дословный перевод термина *толерантность* – это терпение, а терпеть не значит уважать. Кроме того, поясняет ученый, все словари XX века однозначно указывают прямое толкование толерантности как терпимости [Абрамовских, Гусейнова: 198]. Например, Большой словарь иностранных слов русского языка трактует толерантность как терпимость к чужим мнениям и верованиям. Толковый словарь

русского языка Н.Д. Ушакова определяет данное понятие как терпимый.

Однако следует признать, что в европейских толковых словарях толерантность рассматривается в основном как сочетание исходного этимологического значения и сформированной в ходе культурно-исторического развития общества составляющей, такой как принятие иного образа мыслей, действия или образа жизни, уважение свободы и убеждений (Langenscheidt, Duden).

В современной российской научной литературе представлены разные взгляды на понятие *толерантность*, вместе с тем, как замечают исследователи, необходимо прийти к единой трактовке рассматриваемого понятия: *толерантность* – это отношение к различию другого индивида [Абрамовских, Гусейнова: 198]. В специальном исследовании рассматриваемой проблемы отмечается, что определение толерантности может быть широким и узким. В широком смысле толерантность означает различные формы терпимости к различиям, в том числе равнодушное признание прав другого; невмешательство, пассивное безразличие; смирение по отношению к тому, что не соответствует нормам какого-либо сообщества, покорное принятие другого ради сохранения мира. Но толерантность, кроме терпимости, может также означать открытость другому, любопытство, уважение к нему, желание узнать ближе; одобрение различия. В узком смысле толерантность – это терпимость к другому, когда речь идет о морально значимом отклонении от того, что индивид или общество считают должным [Чепкина: 6]. По сути дела, разумная толерантность предполагает взаимопонимание и соблюдение определенных границ, это понятие включает отказ от антигуманности, признание права на обсуждение проблемы, не исключающего конфликтного несовпадения взглядов, – но это единственный правомерный способ убедить собеседника.

Как отмечают некоторые исследователи, в педагогическом контексте толерантность традиционно рассматривается как неотъемлемая часть поликультурного образования, целью которого является формирование умения общаться и сотрудничать с людьми разных национальностей, рас, вероисповеданий, воспитание понимания своеобразия других культур, искоренение негативного отношения к ним (В.С. Безрукова, Е.В. Кульбашная, М.В. Метц, О.Б. Скрыбина, А.Г. Самохвалова). Именно в образовательном учреждении, созданном как пространство для социализации молодых людей, закладываются модели поведения, восприятия окружающего мира, основы уважения к людям другой культуры и умение с ними взаимодействовать. Общеизвестно, что национальный язык способствует построению современного открытого общества, но только изучение

иностранных языков открывает доступ в другую вселенную. [Khlifi: 28].

Анализ опыта формирования толерантности у студентов при изучении текстов иноязычных СМИ

Основная цель исследования заключалась в анализе, обобщении опыта профессионального преподавания иностранных языков в вузе и разработке методических предложений по формированию межкультурной и, в частности, толерантной компетенции при работе с иноязычными текстами СМИ. Методология исследования базируется на комплексном использовании традиционных методов (метод наблюдения, беседа, интервью), а также специальных методов работы с текстом, сочетающих в себе системный характер и субъективно-деятельностный подход (контекстуальный, тематический, дискурс-анализ). Материалом исследования послужили статьи из современной немецкой и французской (Le Figaro, Le Monde, Libération, France Soir, Zeit; Frankfurter Allgemeine Zeitung; Die Welt).

В настоящее время исследователи языка СМИ активно изучают процессы манипуляции человеческим сознанием, использование приемов дезинформации. Межэтнические, религиозные, политические конфликты, стереотипные представления об отдельных нациях становятся наиболее часто причиной нетерпимого взаимодействия. Именно этот фактор определяет выбор текстов для изучения, анализа и формирования толерантного восприятия разных культур на практических занятиях по иностранному языку.

Изучение иностранных языков неразрывно связано с погружением в другие культуры, поскольку студент не только приобретает лингвистические навыки общения, но и знакомится с лингвострановедением, литературой, историей страны изучаемого языка, только таким образом можно сформировать межкультурную компетенцию. Это неизбежно приводит к сравнению и анализу культурных различий, развивает критическое мышление и способность осмысливать стереотипные представления о других народах. Занятие по иностранному языку создает условия для развития способности слушать других, это место, где обмен точками зрения может взаимно обогащать участников коммуникации. Формирование навыка толерантного восприятия сопряжено с усилиями по овладению приемами дискуссии и убеждения, а приобретение опыта толерантного отношения в процессе обучения позволит студенту выйти в дальнейшем за рамки образовательного процесса.

Среди дисциплин профессионального цикла особое место занимает «Язык СМИ», который безоговорочно признается инструментом формирования установки «толерантность – интолерантность» [Муравьева] или «толерантного напряжения» [Чепкина:

26]. Тексты СМИ обладают значительными ресурсами для создания как позитивного, так и негативно влияния на отдельного читателя и общество в целом, кроме того, они представляют собой широкое коммуникативное поле, где фокусируются наиболее актуальные политические темы, социальные и культурные явления.

К моменту изучения данной дисциплины у студента-старшекурсника на достаточном уровне сформированы такие компетенции, как:

- владение знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях: фонетической системе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемого языка;
- умение пользоваться основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания;
- наличие представления о языке реалий, связанных с важнейшими историческими событиями и культурно-историческими ассоциациями.

Опираясь на имеющиеся у студента знания, умения и навыки, преподаватель может предложить алгоритм критического анализа аутентичного иноязычного текста, а затем отработать его в ходе практической деятельности. Мы считаем приемлемым следующий алгоритм работы с текстом, состоящий нескольких этапов.

1. Предварительный этап подразумевает подбор аутентичного материала, отвечающего требованиям актуальности информации и изучаемой тематике.

2. Подготовительный этап включает практические мероприятия, предусматривающие погружение в тему:

- объяснение культурных ассоциаций контекста, чтобы избежать лингвистической и лексической интерференции;
- сравнение и анализ культурных различий в родном и иностранном языках;
- представление конфликтных ситуаций, порождающих разные точки зрения, и сравнение их с другими культурными системами;
- анализ конкретных примеров полемической коммуникации.

3. Аналитический этап направлен на оценку языкового материала:

- представить и объективно описать факты, изложенные в тексте;
- использовать тематический подход при анализе лексической составляющей;
- вычленив лексические единицы с отрицательной коннотацией, метафорическим и метонимическим переносом, объяснить их конкретное значение на уровне текста и манипулятивную компоненту;
- охарактеризовать назначение синтаксических конструкций текста, как, например, использование форм повелительного наклонения, риторических вопросов.

4. Коммуникативный этап:

- презентация конфликтных ситуаций, сопровождающихся разными позициями и речевыми проявлениями;
 - объяснение тактики, способствующей восприятию и обмену точками зрения на противоречивые темы, принимая во внимание особенности разных культурных систем;
 - составление диалогических и монологических высказываний с объяснением и формулировкой собственной точки зрения по обсуждаемой теме.
- Следует особо отметить, что заключительный этап работы является наиболее сложным и трудоемким как с лингвистической, так и с культурологической точки зрения. Более того, формирование диалогического или монологического высказывания неизбежно связано с определенными тактическими установками, так как любая тема может стать объектом критики:
- потенциальная готовность к изменению точки зрения;
 - умение противостоять конфликтной ситуации и возможности агрессивного отношения собеседника;
 - осознание своей идентичности, сформированной в оппозиции по отношению к другим;
 - умение отложить дискуссию.

Нужно особо подчеркнуть, что формирование толерантной позиции предусматривает понимание и принятие определенных границ. Завышенные ожидания от общения с представителями разных культур могут привести к тому, что во время непосредственного или опосредованного общения студент может неправильно выстроить межкультурный диалог, что приведет к недопониманию или даже конфликту.

Выводы

Таким образом, данная пошаговая работа с текстом формирует умение анализировать информацию на различных лингвистических уровнях, проводить сопоставительный и противопоставительный анализ текстов из разных источников, аргументированно формулировать свое отношение к прочитанному и в соответствии с ситуацией излагать свою точку зрения, реагировать на высказывание оппонента и вести диалог, учитывая мнения обеих дискутирующих сторон. Реализация образовательной цели предполагает стремление к взаимопониманию и взаимоуважению, отказ от агрессивной реакции и идеи нетерпимости, признание права на дискуссию, не исключая конфликтное несоответствие взглядов, – но это единственно возможный способ убедить собеседника.

Дальнейшая разработка методики формирования навыков межкультурной коммуникации и толерантной установки в общении на базе текстов иноязычных СМИ может быть ориентирована на разработку комплексов заданий, включающих в себя языковые и речевые упражнения, дискурсивные виды работы,

сопоставительные и противопоставительные подходы к анализу текста и др. Это тем более необходимо, поскольку многоязычный человек, владеющий толерантными установками, имеет доступ к действительно многообразному миру, способен понимать разного рода ксенофобии, а также выстраивать позитивные отношения в различных сообществах. Построение открытого общества невозможно без уважения прав человека и умения их защищать.

Список литературы

- Абрамовских Н.В., Гусейнова Э.М.* Историко-логический анализ развития понятия «толерантность» в научных исследованиях // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 2 (51). С. 196–198.
- Безрукова В.С.* Основы духовной культуры. Екатеринбург: Энциклопедический словарь педагога. 2000. 937 с.
- Большой словарь иностранных слов. URL: https://gufo.me/dict/foreign_words (дата обращения: 12.01.2022).
- Горячева О.Н., Гунько О.Г.* Лингвистическая безопасность – залог толерантности в СМИ // Социально-экономические и технические системы: исследование, проектирование, оптимизация. 2016. № 6 (73). С. 42–50.
- Гузикова М.О.* Основы теории межкультурной коммуникации: учеб. пособие / М. О. Гузикова, П.Ю. Фофанова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. 124 с.
- Кульбашина Е.В.* Принцип языковой толерантности в преподавании русского языка как иностранного // Вестник Костромского государственного университета. Сер.: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2020. Т. 26, № 2. С. 231–237.
- Михалева Г.В.* Развитие межэтнической толерантности студентов средствами медиаобразования в Великобритании (1992–2020) // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 2. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/68PDMN220.pdf> (дата обращения: 7.02.2022).
- Муравьева Н.* Язык толерантности и язык интолерантности. URL: <http://www.tolerance.ru/Yazyk-tol-intol.php?PrPage=SMI> (дата обращения: 30.01.2022).
- Пассов Е.И.* Развитие индивидуальности в диалоге культур: Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. М.: Просвещение, 2000. 161 с.
- Ремизов В.А.* Социокультурные войны современного мира // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2021. № 2 (100). С. 46–53.
- Стернин И.А.* Национальное коммуникативное поведение как предмет лингвистического и методического описания // Русское и французское коммуникативное поведение. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2002. Вып. 1. 136 с.
- Скрябина О.Б., Метц М.В., Самохвалова А.Г.* Коммуникативные трудности детей и подростков в процессе межкультурного общения: обзор европейских исследований // Вестник Костромского государственного университета. Сер.: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2018. Т. 24, № 2. С. 217–223.
- Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. 2-е изд., дораб. М.: Изд-во МГУ, 2004. 352 с.
- Тихонова В.Л.* Проблема эффективного применения принципов толерантности в современном научном дискурсе // Каспийский регион: политика, экономика, культура. 2018. № 4 (57). С. 180–185.
- Толерантность как культурная, политическая, лингвистическая проблема (анализ материалов СМИ и политического дискурса) / Т.В. Романова, А.Ю. Малафеева, Н.Н. Морозова, М.А. Климова. Нижний Новгород: ДЕКОМ, 2017. 304 с.
- Толковый словарь современного русского языка / Ушаков Д.Н. М.: Аделант, 2014. 800 с.
- Чепкина Э.В.* Проблемы толерантности в средствах массовой информации: учеб.-метод. пособие / Э.В. Чепкина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. 116 с.
- Bolten J.* Integrierte interkulturelle Trainings als Möglichkeit der Effizienzsteigerung und Kostensenkung in der internationalen Personalentwicklung. Interkulturelle Personalorganisation. Berlin, Verlag Wissenschaft und Praxis, 1998, s. 157-178.
- Duden. Online-Wörterbuch. URL: <https://www.duden.de> (дата обращения: 12.01.2022).
- Khelifi M.* La tolérance à l'école du XXI^e siècle. Revue internationale d'éducation de Sèvres. URL: <http://journals.openedition.org/ries/2952>; DOI: <https://doi.org/10.4000/ries.2952> (дата обращения: 11.12.2021).
- Kiech R.* Interkulturelle Kompetenz, Globalisierung: von der Vision zur Praxis. Methoden und Ansätze zur Entwicklung interkultureller Kompetenz. Zürich, Versus, 1997, s. 11–29.
- Langenscheidt. Online-Wörterbuch. URL: <https://de.langenscheidt.com> (дата обращения: 12.01.2022).
- Le Robert. Dictionnaire Française. URL: <https://dictionnaire.lerobert.com> (дата обращения 12.01.2022).
- Le Trésor de la Langue Française. URL: <https://www.le-tresor-de-la-langue.fr> (дата обращения 17.01.2022).
- Rosebrock C., Nix D.* Grundlagen der Lesedidaktik. Baltmansweiler, Schneider, 2014, 176 s.

References

Abramovskikh N.V., Gusejnova Je.M. *Istoriko-logicheskiy analiz razvitija ponjatija «tolerantnost'» v nauchnyh issledovanijah* [Historical and logical analysis of the development of the concept of “tolerance” in scientific

research]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovanija* [The world of science, culture, education], 2015, № 2 (51), pp. 196–198. (In Russ.)

Bezrukova V.S. *Osnovy duhovnoj kul'tury* [Fundamentals of spiritual culture]. Ekaterinburg, Jenciklopedičeskij slovar' pedagoga Publ., 2000, 937 p. (In Russ.)

Bol'shoj slovar' inostrannyh slov [Large dictionary of foreign words]. URL: https://gufo.me/dict/foreign_words (access date: 12.01.2022). (In Russ.)

Gorjacheva O.N., Gun'ko O.G. *Lingvističeskaja bezopasnost' - zalog tolerantnosti v SMI* [Linguistic security is a guarantee of tolerance in the media]. *Social'no-jekonomičeskie i tehničeskie sistemy: issledovanie, proektirovanie, optimizacija* [Socio-economic and technical systems: research, design, optimization], 2016, № 6 (73), pp. 42–50. (In Russ.)

Guzikova M.O. *Osnovy teorii mezhekul'turnoj komunikacii: ucheb. posobie* [Fundamentals of the theory of intercultural communication: (textbook)], M. O. Guzikova, P.Ju. Fofanova; M-vo obrazovanija i nauki Ros. Federacii, Ural. feder. un-t. Ekaterinburg, Izd-vo Ural. un-ta Publ., 2015, 124 p. (In Russ.)

Kul'bashnaja E.V. *Princip jazykovej tolerantnosti v prepodavanii ruskogo jazyka kak inostrannogo* [Principle of language tolerance in the method of teaching RFL]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Pedagogika. Psihologija. Sociokinetika* [Bulletin of the Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. sociokinetics], 2020, vol. 26, № 2, pp. 231–237. (In Russ.)

Mihaleva G.V. *Razvitie mezhetnicheskoj tolerantnosti studentov sredstvami mediaobrazovanija v Velikobritanii (1992–2020)* [Development of interethnic tolerance of students by means of media education in the UK (1992–2020)]. *Mir nauki. Pedagogika i psihologija* [World of Science. Pedagogy and Psychology], 2020, № 2. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/68PDMN220.pdf> (access date: 7.02.2022) (In Russ.)

Murav'eva N. *Jazyk tolerantnosti i jazyk intolerantnosti* [Language of tolerance and language of intolerance]. URL: <http://www.tolerance.ru/Yazyk-tol-intol.php?PrPage=SMI> (access date: 30.01.2022). (In Russ.)

Passov E.I. *Razvitie individual'nosti v dialoge kul'tur: Programma-koncepcija kommunikativnogo inojazychnogo obrazovanija* [Development of individuality in the dialogue of cultures. Program-concept of communicative foreign language education]. Moscow, Prosveshenie Publ., 2000, 161 p. (In Russ.)

Remizov V.A. *Sociokul'turnye vojny sovremenogo mira* [Sociocultural wars of the modern world]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv* [Bulletin of the Moscow State Uni-

versity of Culture and Arts], 2021, № 2 (100), pp. 46–53. (In Russ.)

Sternin I.A. *Nacional'noe kommunikativnoe povedenie kak predmet lingvističeskogo i metodičeskogo opisanija – Russkoe i francuzskoe kommunikativnoe povedenie* [National communicative behavior as a subject of linguistic and methodological description - Russian and French communicative behavior]. Voronezh, Istoki Publ., 2002, vol. 1, 136 p. (In Russ.)

Skrjabina O.B., Metc M.V., Samohvalova A.G. *Kommunikativnye trudnosti detej i podrostkov v processe mezhekul'turnogo obshhenija: obzor evropejskih issledovanij* [The communicative difficulties of children and adolescents in the process of intercultural communication: review of European studies]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Pedagogika. Psihologija. Sociokinetika* [Bulletin of the Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. sociokinetics], 2018, vol. 24, № 2, pp. 217–223. (In Russ.)

Ter-Minasova S.G. *Jazyk i mezhekul'turnaja komunikacija* [Language and intercultural communication], 2-e izd., dorab. Moscow, MGU Publ., 2004, 352 p. (In Russ.)

Tihonova V.L. *Problema jeffektivnogo primeneniya principov tolerantnosti v sovremennom nauchnom diskurse* [The problem of effective application of the principles of tolerance in modern scientific discourse]. *Kaspijskij region: politika, jekonomika, kul'tura* [Caspian region: politics, economy, culture], 2018, № 4 (57), pp. 180–185. (In Russ.)

Tolerantnost' kak kul'turnaja, političeskaja, lingvističeskaja problema (analiz materialov SMI i političeskogo diskursa) [Tolerance as a cultural, political, linguistic problem (analysis of media materials and political discourse)], T.V. Romanova, A.Ju. Malafeeva, N.N. Morozova, M.A. Klimova. Nizhnij Novgorod, DEKOM Publ., 2017, 304 p. (In Russ.)

Tolkovyj slovar' sovremennogo ruskogo jazyka [Explanatory Dictionary of the Modern Russian Language], Ushakov D.N. Moscow, Adelant Publ., 2014, 800 p. (In Russ.)

Chepkina Je.V. *Problemy tolerantnosti v sredstvah massovoj informacii: (ucheb.-metod. posobie)* [Problems of tolerance in the media: [learning method. allowance], Je.V. Chepkina; M-vo obrazovanija i nauki Ros. Federacii, Ural. feder. un-t. Ekaterinburg, Ural. un-t Publ., 2016, 116 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 11.04.2022; одобрена после рецензирования 15.07.2022; принята к публикации 15.07.2022.

The article was submitted 11.04.2022; approved after reviewing 15.07.2022; accepted for publication 15.07.2022.